

Ibanez
TUBE SCREAMER
MINI

OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG MANUEL DE L'UTILISATEUR MANUAL DEL USUARIO MANUALE D'ISTRUZIONI INSTRUKCJA OBSŁUGI MANUAL DO PROPRIETÁRIO 取扱説明書

ENGLISH

Before using this device, be sure to read this manual thoroughly for safe use of it. After that, keep this manual in a safe place and read it whenever necessary.

Safety Precautions — Be sure to observe the following precautions —

In order to use this device properly, the contents to be observed are explained, classified as follows.

■ The severities of the injury and damage due to incorrect usage by ignoring the written contents are explained by the following classified indications.

⚠ Warning Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ Cautions Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, will result in injury or property damage.

■ The contents to be observed are explained, being classified by the following pictograms.

⚠ ... This pictogram shows a compulsory action, something that you must do.

🚫 ... This pictogram shows a prohibition, something that you must not do.

⚠ ... This pictogram shows a notice, something that you need to be alerted to.

⚠ Warnings

🚫 Never disassemble or modify the device

⚠ In case of an abnormality, stop using the device

• In case of an abnormality such as smoke, burning smell or abnormal sound, immediately stop using the device.

⚠ Immediately unplug the AC adapter from the outlet.

🚫 Ensure that heat is radiated

• Do not cover or wrap the AC adapter with cloth or the like.

<<Accumulated heat may deform the case or cause a fire.>>

🚫 Do not operate with wet hands.

<<A short circuit or an electric shock may occur.>>

⚠ Cautions

⚠ Do not use any unspecified AC adapter

• Be sure to use the specified AC adapter.

<<Using an unspecified AC adapter may cause a fire or an electric shock.>>

🚫 Plug and unplug the power plug properly

• Do not plug or unplug the AC adapter with wet hands.

<<An electric shock may occur.>>

⚠ When pulling out from the outlet, be sure to hold the AC adapter.

<<Pulling the cord may damage it, causing a fire or an electric shock.>>

🚫 Avoid water, moisture, dust and high temperature

• Do not store or use the device in places such as a bath or outdoors where water splashes. Also do not use it in places of high humidity, places with a lot of dust, or at high temperatures.

<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>

🚫 Do not store in places of excessive vibrations

<<It may cause a failure.>>

🚫 When not in use for a long time

• When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety. <<A fire may occur.>>

⚠ Adjust the volume level moderately

Do not use the device at a high volume for a long time.

<<Hearing impairment may occur.>>

🚫 Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact

<<A failure or injury may occur.>>

🚫 Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning

<<It may cause a failure.>>

ITALIANO

Prima di utilizzare l'apparecchio, e per farlo in modo sicuro, accertarsi di leggere attentamente questo manuale. Inoltre, conservare questo manuale in un luogo sicuro e consultarlo quando necessario.

Precauzioni di sicurezza == Assicurarsi di adottare le seguenti precauzioni ==

Sono di seguito illustrate e classificate le misure da rispettare per un uso appropriato di questo apparecchio.

■ Le indicazioni di seguito classificate illustrano la gravità delle lesioni e dei danni dovuti a un uso errato e alla mancata osservanza delle misure qui riportate.

⚠ Avvertenze Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare la morte o serie lesioni.

⚠ Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni o danni materiali.

■ I seguenti simboli segnalano e classificano le misure da adottare.

⚠ ... Questo simbolo indica un'azione obbligatoria, qualcosa che si deve fare.

🚫 ... Questo simbolo indica un divieto, qualcosa che non si deve fare.

⚠ ... Questo simbolo indica un avviso, qualcosa di cui si deve essere allertati.

⚠ Avvertenze

🚫 Non smontare o modificare l'apparecchio

⚠ In caso di anomalia, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio

• Nel caso di un'anomalia come la presenza di fumo, odore di bruciato o rumori anomali, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio.

⚠ Collegare immediatamente l'adattatore CA dalla presa elettrica.

⚠ Accertarsi che non ci sia emanazione di calore

• Non coprire o avvolgere l'adattatore CA con tessuto o simili.

<<Il calore accumulato può deformare il contenitore o causare un incendio.>>

🚫 Non operare con le mani bagnate.

<<Può verificarsi un cortocircuito o una scarica elettrica.>>

⚠ Attenzione

⚠ Non utilizzare un adattatore CA non indicato.

• Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA indicato.

<<L'utilizzo di un adattatore CA non indicato può causare un incendio o una scarica elettrica.>>

🚫 Collegare e scolare il cavo di alimentazione in modo non corretto

• Non collegare o scolare l'adattatore CA con le mani bagnate.

<<Può verificarsi una scarica elettrica.>>

⚠ Accertarsi di tenere saldamente l'adattatore CA mentre viene scollegato dalla presa elettrica.

<<Il cavo può danneggiarlo, causando un incendio o una scarica elettrica.>>

🚫 Evitare acqua, umidità, polvere e alte temperature

• Non conservare o utilizzare l'apparecchio in luoghi soggetti a schizzi d'acqua come un bagno o l'esterno. Inoltre, non utilizzarlo in ambienti ad alto tasso di umidità o molto polverosi, o a temperature elevate.

<<Può verificarsi un incendio, una scarica elettrica o un guasto.>>

🚫 Non conservare in ambienti con eccessive vibrazioni <<Ciò può causare un guasto.>>

⚠ In caso di inutilizzo prolungato

• In caso di inutilizzo prolungato, accertarsi di scolare l'adattatore CA dalla presa elettrica per ragioni di sicurezza.

<<Può verificarsi un incendio.>>

⚠ Regolare il livello del volume moderatamente

Non utilizzare l'apparecchio ad alto volume per un tempo prolungato.

<<Possono verificarsi danni all'udito.>>

🚫 Non applicare una forza eccessiva, non far cadere o sottoporre a un forte impatto fisico

<<Può verificarsi un guasto o una lesione.>>

🚫 Non utilizzare solventi, alcol o simili per la pulizia

<<Ciò può causare un guasto.>>

DEUTSCH

Zur Gewährleistung eines sicheren Gebrauchs lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung anschließend an einem sicheren Ort auf und ziehen Sie es bei Bedarf zu Rate.

Sicherheitshinweise == Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ==

Damit Sie dieses Gerät ordnungsgemäß verwenden können, werden hier die zu beachtenden Punkte erläutert und wie folgt klassifiziert.

■ Der Schweregrad der Verletzung und Schäden durch unsachgemäße Nutzung oder Nichtbeachtung der beschriebenen Inhalte wird anhand von folgenden klassifizierten Indikationen erläutert.

⚠ Warnungen Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder Lebensgefahr führt, wenn sie nicht vermieden wird.

⚠ Vorsicht Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu Verletzungen oder Sachschäden führt, wenn sie nicht vermieden wird.

■ Die zu beachtenden Inhalte werden nachstehend beschrieben und mittels der folgenden Piktogramme klassifiziert.

⚠ ... Dieses Piktogramm zeigt eine obligatorische Maßnahme an, das heißt,

⚠ ... Dieses Piktogramm zeigt eine Verbotshinweis an, das heißt, dass Sie etwas tun dürfen.

⚠ ... Dieses Piktogramm zeigt eine Mitteilung an, das heißt, dass Sie auf etwas aufmerksam gemacht werden sollen.

WARNUNGEN

🚫 Zerlegen oder modifizieren Sie niemals das Gerät

⚠ Im Falle einer Abnormalität verwenden Sie das Gerät nicht weiter

• Im Falle einer Abnormalität wie beispielsweise Rauch, Brandgeruch oder ungewöhnliche Geräusche, verwenden Sie das Gerät nicht weiter.

⚠ Ziehen Sie unverzüglich das Netzteile aus der Steckdose.

⚠ Stellen Sie sicher, dass Wärme abgeführt wird

• Decken Sie das Netzteile nicht mit einem Tuch oder ähnlichem Gegenstand ab undwickeln Sie es auch nicht ein.

<<Durch starke Erwärmung kann sich das Gehäuse verzehren oder ein Brand verursachen.>>

⚠ Verhindern Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.

<<Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss oder Stromschlag kommen.>>

VORSICHT

⚠ Verwenden Sie keine nicht spezifizierten Netzteile

• Stellen Sie sicher, dass nur ein spezifiziertes Netzteile verwendet wird.

<<Die Verwendung eines nicht spezifizierten Netzteils kann einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.>>

⚠ Stecken Sie den Netzstecker ordnungsgemäß ein und aus.

<<Andernfalls kann es zu einem Stromschlag kommen.>>

⚠ Halten Sie das Netzteile fest, wenn Sie es aus der Steckdose ziehen.

<<Beim Ziehen am Kabel wird dieses beschädigt und dadurch ein Brand oder Stromschlag verursachen.>>

⚠ Vermeiden Sie Wasser, Feuchtigkeit, Staub und hohe Temperaturen

• Das Gerät darf nicht an Orten, wie beispielsweise im Badezimmer oder im Freien aufbewahrt oder verwendet werden, wo es zu Wasserspritzern kommen kann. Verwenden Sie es auch nicht an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit, an Orten mit viel Staub oder bei hohen Temperaturen.

<<A fire, an electric shock or a failure may occur.>>

⚠ Do not store in places of excessive vibrations

<<It may cause a failure.>>

⚠ When not in use for a long time

• When not in use for a long time, be sure to unplug the AC adapter from the outlet for safety. <<A fire may occur.>>

⚠ Adjust the volume level moderately

Do not use the device at a high volume for a long time.

<<Hearing impairment may occur.>>

⚠ Do not apply excess force, drop nor give strong physical impact

<<A failure or injury may occur.>>

⚠ Do not use thinner, alcohol, and the like for cleaning

<<It may cause a failure.>>



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.

No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :

Hoshino Europe B.V.

Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands

ESPAÑOL

Antes de utilizar este dispositivo, recuerde leer este manual detenidamente para utilizarlo de forma segura. Despues de eso, guarde este manual en un lugar seguro y consultelo cuando sea necesario.

Precauciones de seguridad == Recuerde observar las precauciones siguientes ==

Para utilizar correctamente este dispositivo, se explica el contenido a tener en cuenta, clasificado tal como sigue.

■ La gravedad de las lesiones y los daños debidos al uso incorrecto por hacer caso omiso del contenido explicado se explica mediante las siguientes indicaciones clasificadas.

⚠ Advertencia Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ Precaución Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede provocar lesiones o daños materiales.

■ Se explica el contenido a tener en cuenta, y se clasifica mediante los siguientes pictogramas.

⚠ ... Este pictograma muestra una acción obligatoria, algo que hay que hacer.

🚫 ... Este pictograma muestra una interdiccion, algo que no se debe hacer.

⚠ ... Este pictograma muestra una avisos, algo sobre lo que hay que estar avisados.

AVERTISSEMENT

🚫 Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil

⚠ En cas d'anomalie, arrêtez d'utiliser l'appareil

• En cas d'anomalie comme de la fumée, une odeur de brûlé ou un bruit anormal, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil.

⚠ Débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise.

⚠ Veiller à ce que la chaleur puisse diffuser

• Ne couvrez pas ou n'enveloppez pas l'adaptateur secteur avec un chiffon.

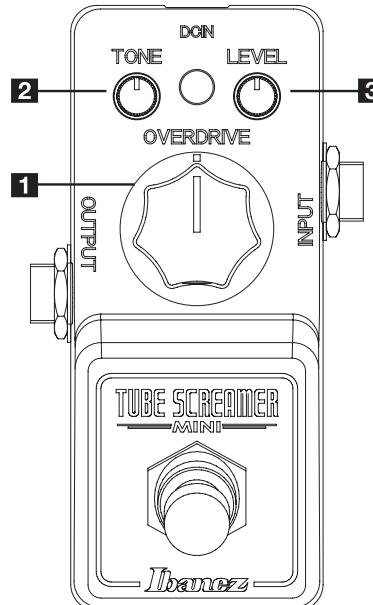
<<La chaleur accumulée peut déformer le boîtier ou provoquer un incendie.>>

⚠ N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.

<<Un court-circuit ou un choc électrique peut se produire.>>

⚠ N'utilisez pas un autre adaptateur secteur que celui fourni avec l'appareil

• Utilisez l'adaptateur



Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V + -)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	292g

*Design and specifications are subject to change without notice for improvement of the product.
 *Design und Technische Daten können sich zwecks Verbesserung des Produkts ohne Ankündigung ändern.
 *Afin d'améliorer le produit, les caractéristiques et le design sont susceptibles d'être modifiés sans préavis.
 *El diseño y las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso por motivos de perfeccionamiento del producto.
 *Aspetto e specifiche sono soggetto a modifiche migliorative senza ulteriore preavviso.
 *W celu ulepszenia produktu projekt i specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
 *Design e especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio para melhoria do produto.
 *仕様および外観は改良の為に予告なく変更することがありますのでご了承願います。

ENGLISH

PART NAMES AND USES

1 OVERDRIVE

Controls the amount of distortion.
Rotate to the right to increase the distortion.

2 TONE

Controls the amount of high frequency contour. Adds bite to the sound or makes it mellow.

3 LEVEL

Controls the level of the distorted signal.

DEUTSCH

BEZEICHNUNGEN DER TEILE UND DEREN ANWENDUNG

1 OVERDRIVE

Regelt den Anteil von Verzerrung.
Drehen Sie nach rechts für stärkere Verzerrung.

2 TONE

Regelt den Höhenanteil. Macht den Sound entweder bissig-scharf, oder butter-weich.

3 LEVEL

Regelt die Lautstärke des Overdrive-Signals.

FRANÇAIS

NOM DES PIÈCES ET UTILISATION

1 OVERDRIVE

Contrôle le niveau de distorsion.
Faites tourner vers la droite pour augmenter la distorsion.

2 TONE

Contrôle le niveau des hautes fréquences. Renforce les médiums.

3 LEVEL

Contrôle le niveau du signal distorsion.

ESPAÑOL

NOMBRES DE LOS CONTROLES Y USO

1 OVERDRIVE

Controla la cantidad de distorsión.
Gire el mando a la derecha para aumentar la distorsión.

2 TONE

Controla la cantidad de curva de alta frecuencia.
Añade nitidez al sonido o lo suaviza.

3 LEVEL

Controla el nivel de señal distorsionada.

ITALIANO

NOMI DELLE PARTI E UTILIZZO

1 OVERDRIVE

Regola la quantità di distorsione.
Ruotare la manopola verso destra per incrementare la distorsione.

2 TONE

Controlla l'intensità delle alte frequenze. Aggiunge mordente al suono o lo rende più morbido.

3 LEVEL

Controlla il livello del segnale distorto.

POLSKI

NAZwy I PRZEZNACZENIE CZEŚCI

1 OVERDRIVE

Kontroluje natężenie przesterowania.
Obracanie w prawo powoduje zwiększenie przesteru.

2 TONE

Kontroluje zawartość wysokich częstotliwości.
Pozwala uzyskać dźwięk bardziej przenikliwy lub lagodniejszy.

3 LEVEL

Kontroluje poziom przesterowanego sygnału.

PORTUGUÊS

NOMES DE CONTROLES E UTILIZAÇÃO

1 OVERDRIVE

Controla a quantidade de distorção.
Rodar para a direita para aumentar a distorção.

2 TONE

Controla a quantidade de contorno de alta frequência.
Adiciona nitidez ao som ou torna-o mais suave.

3 LEVEL

Controla o nível do sinal distorcido.

日本語

各部の名称と働き

1 OVERDRIVE

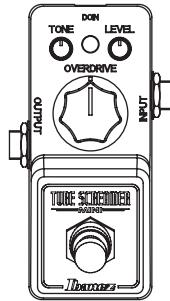
歪みの量をコントロールします。
右へ回すと歪みが増えます。

2 TONE

高域をコントロールし、音に鋭さを加えたり、柔らかさを加えたりします。

3 LEVEL

歪みの信号の音量をコントロールします。



Ibanez
TUBE SCREAMER
MINI

用户手册

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

中国语

为确保安全操作,请务必在使用前阅读本使用说明书。阅读后请妥善保管,以便在需要时阅读。

安全注意事项 == 请务必遵守 ==

为正确使用本设备,下面对需要遵守的事项进行分类说明。

■ 忽视指示内容因错误操作产生的危害或损坏程度使用下述标识进行分类说明。

警告 本指示栏表示“可能导致人员死亡或重伤等危险”。

注意 本指示栏表示“可能导致受伤或物品损坏”。

■ 使用下述图片标识对要遵守的内容种类进行分类说明。

...本图片标识表示必须采取的“强制”事项。

...本图片标识表示不可做的“禁止”事项。

...本图片标识表示需要小心的“注意”事项。

▲ 警告

切勿分解或改装设备

出现异常时,请停用设备

· 冒烟或发出异常的气味和声音时,请立即停用设备。

请立即从插座上拔下AC适配器。

散热注意事项

· 请勿用布、被子等覆盖或包裹AC适配器。

《热量残留可能导致盒子变形或造成火灾。》

请勿用湿手操作。《否则可能导致短路或触电。》

▲ 注意

不可使用指定外的AC适配器

· 请务必使用指定的AC适配器。

《使用指定外的AC适配器可能导致火灾或触电。》

正确拔插电源插头

· 请勿用湿手拔插AC适配器。《否则可能导致触电。》

1. 从插座上拔下AC适配器时,请务必抓住AC适配器本体。

《若拉扯电线部分,可能导致电线损坏、火灾或触电。》

严禁水、湿气、灰尘、高温

· 请勿在浴室或室外等有水的地方、湿度高的地方、灰尘多的地方、温度高的地方保管或使用。《否则可能导致火灾、触电或设备故障。》

请勿保存在振动多的地方《否则可能会造成故障。》

长时间不使用时

· 长时间不使用设备时,请从插座上拔下AC适配器,以确保安全。

《否则可能导致火灾。》

适当调节音量

· 请勿长时间使用大音量。《否则可能导致听力衰减。》

不可对设备过度施力,或使其掉落、受到强力撞击

《否则可能导致设备故障或人员受伤。》

不可在修理时使用稀释剂和酒精

《否则可能会造成故障。》



HOSHINO GAKKI CO.,LTD.

No.22, 3-Chome, Shumoku-Cho, Higashi-Ku, Nagoya, Aichi, Japan

CE EU REPRESENTATIVE :

Hoshino Europe B.V.

Constructieweg 7, 3641 SB Mijdrecht, The Netherlands



РУССКИЙ

Прежде чем приступить к эксплуатации этого устройства, в целях его безопасного использования внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Ознакомившись с данным руководством, храните его в надежном месте, чтобы сверяться с ним по мере необходимости.

Меры предосторожности == Обязательно соблюдайте приведенные ниже меры предосторожности ==

Правила, которым необходимо следовать для надлежащей эксплуатации устройства, разделены на указанные далее категории.

■ Степень тяжести возможных травм и ущерба вследствие недалекой эксплуатации и несоблюдения приведенных здесь указаний отражена следующими обозначениями.

Внимание! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к тяжелым травмам или смертельному исходу.

Осторожно! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам или материальному ущербу.

■ Правила, которые необходимо соблюдать, обозначены следующими пиктограммами.

...Эта пиктограмма означает обязательное действие, которое необходимо выполнить.

...Эта пиктограмма означает запрет, т.е. то действие, которое нельзя выполнять.

...Эта пиктограмма означает примечание, на которое следует обратить внимание.

▲ Внимание!

Ни в коем случае не разбирайте устройство и не вносите изменения в его конструкцию

При появлении каких-либо необычных признаков прекратите эксплуатацию устройства

- При появлении дыма, запаха горения или необычного шума немедленно прекратите эксплуатацию устройства.

• Немедленно отсоедините адаптер переменного тока от электрической розетки.

○ Убедитесь, что нагревающиеся части устройства свободно вентилируются

- Не покрывайте и не обворачивайте адаптер переменного тока тканью и прочими материалами.

<<Накопившееся тепло может привести к деформации корпуса или вызвать пожар.>>

○ Запрещается работать влажными руками.

- Это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.>>

▲ Осторожно!

Запрещается использование каких-либо не соответствующих требованиям адаптеров питания

• Обязательно используйте только рекомендуемый адаптер переменного тока.

<<Использование адаптера переменного тока другого типа может привести к пожару или поражению электрическим током.>>

○ Подсоедините вилку адаптера к электрической розетке и отсоедините ее надлежащим образом

- Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку адаптера переменного тока влажными руками.

<<Это может привести к поражению электрическим током.>>

○ • При отсоединении от электрической розетки обязательно беритесь за адаптер переменного тока.

<<Погиная от шнур питания, можно повредить его, что приведет к пожару или поражению электрическим током.>>

○ Не допускайте воздействия на устройство воды, влаги, пыли и высокой температуры

- Не храните и не эксплуатируйте устройство в ванной комнате или вне помещения, где оно может подвергнуться воздействию брызг. Не эксплуатируйте его также в местах с повышенной влажностью, в условиях сильной запыленности или высокой температуры.

<<Это может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.>>

○ Не храните устройство в местах, подверженных сильным вибрациям

<<Не оставляйте устройство включенным в розетку, если не используете его длительное время

- При длительном перерыве в эксплуатации в целях безопасности не забудьте отсоединить адаптер переменного тока от электрической розетки.

<<В противном случае возможно возникновение пожара.>>

○ Отрегулируйте громкость на среднем уровне

Не эксплуатируйте устройство на высоком уровне громкости в течение продолжительного времени. <<Это может привести к нарушению слуха.>>

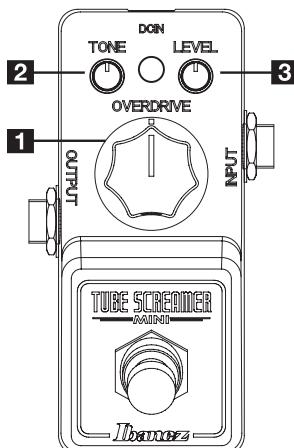
○ Не прикладывайте к устройству чрезмерную силу, не роняйте его и не подвергайте его сильным физическим воздействиям

- Это может привести к неисправностям или травмам.

○ Не используйте для чистки устройства растворители, спирт и другие едкие чистящие средства

- Это может привести к неисправностям.>>

部件名称和用途 / НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ



中国语

■ 部件名称和用途

① OVERDRIVE

控制失真量。

向右转动提高失真量。

② TONE

控制高频声音的曲线，添加一点会使声音更圆润。

③ LEVEL

控制失真信号的电平。

规格 / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Power Supply	External AC adapter (Use only DC 9V \oplus - \ominus)
Size	92.6mm(D) x 50.9mm(W) x 55.1mm(H)
Weight	292g

* Дизайн и технические характеристики могут быть изменены в целях совершенствования изделия без предварительного уведомления.

РУССКИЙ

■ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

① OVERDRIVE

Контролирует степень искажения.

Поверните вправо, чтобы усилить искажение.

② TONE

Управление объемом высокочастотного контура.

Добавляет в звук остроты или делает его сочнее.

③ LEVEL

Контролирует уровень искаженного сигнала.